



ปทานุกรมคำศัพท์
ภาษาไทย - อังกฤษ
ในพระราชบัญญัติมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม
พ.ศ. ๒๕๑๑

กลุ่มวิเทศสัมพันธ์
กองบริหารมาตรฐานระหว่างประเทศ
สำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม

ก

กฎกระทรวง	Ministerial Regulation
กฎระเบียบ	regulation
กรมโรงงานอุตสาหกรรม	Department of Industrial Works
กรมศุลกากร	Customs Department
กรมส่งเสริมอุตสาหกรรม	Department of Industrial Promotion
กรรมการ	member
กรรมวิธีการผลิต	manufacturing process
กระทรวงเกษตรและสหกรณ์	Ministry of Agriculture and Cooperatives
กระทรวงพาณิชย์	Ministry of Commerce
กระทรวงมหาดไทย	Ministry of Interior
กระทรวงวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีและการพลังงาน	Ministry of Science, Technology and Energy
กระทรวงสาธารณสุข	Ministry of Public Health
กระทรวงอุตสาหกรรม	Ministry of Industry
กระทำความผิด	offend
กระทำโดยประมาท	committed through negligence
กระบวนการ	process
การกำหนดมาตรฐาน	standard development
การขออนุญาต	application for a licence
การขายทอดตลาด	arrange for sale by auction
การตรวจประเมิน	assessment
การตรวจสอบ	inspection
การตรวจสอบย้อนกลับ	traceability
การตรวจสอบและรับรอง	conformity assessment

การทดลอง	experiment
การทดสอบ	testing
การทำ	manufacture
การทำเป็นตัวอย่างเพื่อการขอใบอนุญาต	manufacturing for samples for a licence application
การทำเพื่อการวิจัยและพัฒนา	manufacturing for research and development
การทำเพื่อทดลองกระบวนการผลิต	manufacturing for experiment of
การทำลายเครื่องหมายมาตรฐาน	removal of the standard mark
การทำให้เครื่องหมายมาตรฐานหลุดพ้นจากผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	taking out the standard mark
การเปรียบเทียบคดี	settle the case
การมาตรฐาน	standardization
การย้ายสถานที่ที่ระบุไว้ในใบอนุญาต	the moving of the establishment specified in the licence
การรับฟังความคิดเห็น	hearing
การรับรอง	certification
การวิเคราะห์	analysis
การวิจัย	research
การสอบเทียบ	calibration
การออกใบแทนใบอนุญาต	issuance of substitute of a licence
การออกใบอนุญาต	issuance of a licence
การอุทธรณ์	appeal
การโอนใบอนุญาต	transfer of a licence
กำหนด	prescribe
แก้ไข	amend

ข

ข้อ	Clause
ข้อกำหนดทางวิชาการ	technical specification
ข้อแนะนำ	recommendation
ขอบเขต	scope
ข้อมูลและที่มา	information and source
เข้าไปในสถานที่	enter the premise

ค

คณะกรรมการมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	Industrial Products Standards Council
คณะกรรมการวิชาการ	technical committee
คดีเลิกกัน	deemed to have been settled
คนไร้ความสามารถ	incompetent person
คนเสมือนไร้ความสามารถ	quasi-incompetent person
คล้ายคลึง	similar
ควบคุม (การทำ)	control
ความจำเป็นเร่งด่วน	exigence, urgent necessity
ความทนทาน	durability
ความปลอดภัย	safety
ความผิด	offence
ความผิดลหุโทษ	petty offence
ความสามารถ	competence
ค่าใช้จ่ายการเก็บรักษาเกินค่าของสิ่งนั้น	incur expenses more than their value
ค่าธรรมเนียม	fee
ค่าธรรมเนียมใบอนุญาต	licence fee

คำขอย้ายสถานที่ที่ระบุไว้ในใบอนุญาต	application for the moving of the establishment specified in the licence
คำขอรับใบแทนใบอนุญาต	application for a substitute of a licence
คำขอรับใบอนุญาต	application for a licence
คำขอรับโอนใบอนุญาต	application for the transfer of a licence to the transferee
คำขอโอนใบอนุญาต	application for the transfer of a licence
คำเฉพาะ	proper name
คำชี้แจง	explanation
คำแนะนำ	advice
คำยินยอม	consent, agree
คำสั่ง	order
คำสั่งทางปกครอง	administrative order
คุณภาพ	quality
เครื่องหมายการค้า	trade mark
เครื่องหมายการค้าที่จดทะเบียน	registered trade mark
เครื่องหมายมาตรฐาน	standard mark
โครงสร้าง	structure

ฆ

โฆษณา	advertise
-------	-----------

จ

จัตวา	quarter
จำคุก	imprison
จำพวก	kind

จำหน่าย	sale
จำหน่ายออกจากสารบบ	dispose from the directory
เจ้าของ	owner
เจ้าพนักงานศุลกากร	customs officer
แจ้งเป็นหนังสือ	notify in writing

ฉ

ฉลาก	label
------	-------

ช

ชนิด, แบบ	type
ช่วยเหลือ	assist
ชั้น	grade
ชำระเงินค่าปรับ	pay the fine
ชำรุดเสียหาย	damage
ชื่อเต็ม	full name
ชื่อย่อ	abbreviation
ใช้บังคับ	come into force

ช

ซ้ำ	duplicate
-----	-----------

ด

ดูแล	oversee, supervise
โดยความเห็นชอบของ	with the approval of

โดยที่เป็นการสมควรปรับปรุง	whereas it is expedient to improve
โดยมิชักช้า	without delay
โดยสะดวก	conveniently
โดยอนุโลม	mutatis mutandis
โดยอาศัยอำนาจตาม	by the virtue of
ได้รับการยอมรับ	accepted
ได้รับใบอนุญาต	be granted a licence, obtain a licence, receive a licence

ต

ตรวจประเมิน	assess
ตรวจสอบ	inspect
ตรี	ter
ต้องระวางโทษ	be punished
ต่ออายุใบอนุญาต	renew the licence
ตัดทอน	cut
ตาย	death
เติม	add
เตือน	warn
แต่งตั้ง	appoint, designate

ถ

ถูกทำให้สิ้นสภาพ	be destroyed
ถูกศาลสั่ง	ordered by the court

ท

ทดสอบ	test
ทบทวน	review
ทวี	bis
ทั้งจำทั้งปรับ	both imprisonment and fine
ทายาท	heir
ทำ	manufacture
ทำความตกลง	enter into agreement
ทำให้เกิดสำคัญผิดว่า	mislead
ที่เปิดเผย	conspicuous place

น

นับตั้งแต่วันที่	on and from the date
นำเข้ามาเพื่อจำหน่ายในราชอาณาจักร	import for sale in the Kingdom
นิติบุคคล	juristic person
นิยาม	definition
แนวทาง	guideline

บ

บกพร่อง	faulty
บทกำหนดโทษ	penalty, determination of punishment
บทเฉพาะกาล	transitory provision
บทบัญญัติ	provision
บรรจุ	pack
บรรดา	all

บังคับบัญชา	supervise
บัตรประจำตัวพนักงานเจ้าหน้าที่	competent official identity card
บุคคลธรรมดา	natural person
เบญจ	quinque
แบบ	type
ใบแทนใบอนุญาต	substitute of licence
ใบรับคำขอ	receipt of application, acknowledgement receipt
ใบรับแจ้ง	receipt of information, notice
ใบอนุญาต	licence
ใบอนุญาตเดิม	original licence, previous licence

ป

ประกอบ	assemble
ประกอบกับ	in conjunction with
ประกอบกิจการ	operate
ประกาศ	announce
ประกาศ	notification
ประกาศในราชกิจจานุเบกษา	promulgated in the Government Gazette
ประกาศยอมรับมาตรฐาน	announce the acceptance of the standards
ประธานกรรมการ	chairman
ประมวลกฎหมายพิจารณาความอาญา	Criminal Procedure Code
ประสิทธิภาพ	efficiency
ปรับ (ระวางโทษปรับ)	fine

ปรับปรุงผลิตภัณฑ์	modify or improve the products
ปรับปรุงใหม่	revision
ปลัดกระทรวง	Permanent Secretary
ป้องกันความเสียหาย	preventing harmful effects
ปิดหนังสือเตือน	post warning
เป็นเท็จ	false
เป็นบุคคลล้มละลาย	being bankrupt
เป็นลายลักษณ์อักษร	in writing

ผ

ผลิต	manufacture
ผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	industrial products
ผสม	mix
ผิดพลาด	erroneous
ผู้กระทำความผิด	offender
ผู้ขอรับใบอนุญาต	applicant
ผู้ขอรับโอน	transferee
ผู้ขอโอน	transferor
ผู้ครอบครอง	possessor
ผู้โฆษณา	advertiser
ผู้จัดการ	manager
ผู้จัดการมรดก	administrator
ผู้จำหน่าย	seller
ผู้ตรวจสอบการทำผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	inspector of the manufacture of industrial products

ผู้ตรวจสอบผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	inspector for the inspection of industrial products
ผู้ทรงคุณวุฒิ	qualified person
ผู้ทำ	manufacturer
ผู้แทน	representative
ผู้แทนนิติบุคคล	person who acts for a juristic person
ผู้นำเข้า	importer
ผู้ประกอบการตรวจสอบและรับรอง	conformity assessment body
ผู้ผลิต	manufacturer
ผู้มีส่วนประโยชน์เกี่ยวข้อง	concerned party
ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย	interested person, stakeholders
ผู้รับใบอนุญาต	licensee
ผู้รับอนุญาต	the person who obtains the permit
ผู้อนุญาต	licensor

ผ

ฝ่าฝืน	violate
--------	---------

พ

พ้นจากตำแหน่ง	removal from office
พนักงานเจ้าหน้าที่	competent official
พระราชบัญญัติมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	Industrial Product Standard Act
พ้อง	be the same
พักใช้	suspend
เพิกถอน	revoke

เพื่อประโยชน์แก่ for the purpose of, for the benefit of

ม

มาตรฐาน	standard
มาตรฐานของต่างประเทศ	foreign standard
มาตรฐานทั่วไป	voluntary standard
มาตรฐานบังคับ	compulsory standard
มาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมที่ได้รับอนุญาต	licensed industrial product standard
มาตรฐานระหว่างประเทศ	international standard
มาตรา	Section
มิติ	dimension
มีคำสั่ง	issue the order for
มีมติให้ออก	remove by the resolution
มีไว้เพื่อจำหน่าย	have the products for sale
มีเหตุอันควรเชื่อว่า	having reasonable ground to believe
มีอำนาจ	have the power
มีอำนาจเปรียบเทียบ	have the power to settle the offence

ย

ยกเลิก	repeal
ยอมรับมาตรฐาน	accept the standards
ยานพาหนะที่บรรทุกผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	vehicle carrying industrial products
ย้ายสถานที่	move the establishment
ยินยอม	have consent
ยึด	seize

ยื่น submit

ร

รวดเร็ว rapidly

ระวางโทษปรับ fine

รัฐมนตรี minister

รัฐวิสาหกิจ state enterprise

รับมอบ (ไปจากเจ้าพนักงานศุลกากร) receive

รับรอง certify

ร่างมาตรฐาน draft standard

ราชกิจจานุเบกษา Government Gazette

รูปแบบข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ electronic format

ล

ล้มละลาย bankrupt

ลักษณะของเครื่องหมาย description of the standard mark

ลาออก resign

เลขาธิการ Secretary-General

เลขานุการ secretary

เลิกประกอบกิจการ cease operation

เลียน imitate

แล้วแต่กรณี as the case may be

ว

วรรค	paragraph
วิเคราะห์	analyze
วิธีการ	methods, procedure
วิธีควบคุมคุณภาพผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	quality control procedure for industrial products
วิธีชั่ง ตวง วัด	method of weighing and measuring
วิธีตรวจ	method of examination
วิธีทดสอบ	test method
วิธีปฏิบัติทางปกครอง	administrative procedure
วิธีเปรียบเทียบ	method of comparison
เวลาทำการ	office hour
เวลาระหว่างพระอาทิตย์ขึ้นถึงพระอาทิตย์ตก	during the period of time between sunrise and sunset

ส

ส่งออก	export
สถานที่ผลิต	premise where industrial products are manufactured
สถาบันมาตรฐาน	standards body
สถาบันวิจัยวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแห่งประเทศไทย	Thailand Institute of Scientific and Technological Research
สมรรถนะ	performance
ส่วนประกอบ	component
ส่วนราชการ	government organization, government agency
สอดคล้องกับสถานการณ์ในปัจจุบัน	in conformity with current situation
สอบเทียบ	calibrate

สะดวก	conveniently
สัญลักษณ์	symbol
สารบบ	directory
สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจ และสังคมแห่งชาติ	Office of the National Economic and Social Development Board
สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน	Office of the Board of Investment
สำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	Thai Industrial Standards Institute
สิ่งบรรจุ	container
สิ่งผูกมัด	binder
สิ่งหุ้มห่อ	wrapper
สิทธิ	right
สิ้นอายุ	expire
สุขอนามัย	hygiene
สูญหาย	lost
เสียง่าย	perishable
แสดง	display

ห

หน่วยงาน	body
หน่วยงานของต่างประเทศ	agency of foreign country
หน่วยงานของรัฐ	government agency
หน่วยงานควบคุมกฎระเบียบ	regulatory authority
หน่วยงานด้านมาตรฐาน	standardizing body
หน่วยงานที่มีอำนาจ	authority
หน่วยงานที่มีอำนาจบังคับใช้กฎระเบียบ	enforcement authority, regulatory authority

หน่วยงานที่รับผิดชอบ	agency in charge
หน่วยวัด	measurement unit
หนังสือแจ้ง	written notice
หนังสือเตือน	written warning
หลักเกณฑ์	criteria, rules
หลักเกณฑ์เฉพาะ	particular requirements
หลักเกณฑ์และเงื่อนไข	rules and conditions
หลักเกณฑ์และวิธีการ	rules and procedures
หลักฐาน	evidence
หลักปฏิบัติ	code of practice
หลุดพ้น	be taken out
ห้องปฏิบัติการ	laboratory
ห้างหุ้นส่วน	partnership
หีบห่อ	package
เหตุผลและความจำเป็น	reason and necessity
เหตุลบล้างความผิด	relief from the liability
เห็นได้ง่ายและชัดเจน	easily visible and legible
เหมือนกันทุกประการ	identical
ให้คำชี้แจง	explain, provide explanation
ให้ตกเป็นของแผ่นดิน	shall become properties of the government
ให้ถือว่า	shall be deemed
ให้ถือเสมือนว่า	shall be deemed as if
อ	
องค์การของรัฐ	government organization

อธิบดี	Director-General
อนุกรรมการ	sub-committee
อนุญาต	permit
อนุญาตเป็นการเฉพาะคราว	temporarily permit
อัตราค่าใช้จ่าย	rates of expenses
อายุ	attach
อำนวยความสะดวก	facilitate
อุทธรณ์	appeal